

## Chapter III

## Regulation 50

General emergency alarm system

61 Delete the full stop at the end of the regulation and add the following:

"and open decks, and its sound pressure level shall comply with the standard developed by the Organization. The alarm shall continue to function after it has been triggered until it is manually turned off or is temporarily interrupted by a message on the public address system".

Approved amendments to chapter IVRegulation IV/13 – Sources of energy

62 Replace the existing text of paragraphs 2.1 to 2.3 by:

".1 one hour on ships provided with an emergency source of electrical power, if such source of power complies fully with all relevant provisions of regulation II-1/42 or 43, including the supply of such power to the radio installations; and

.2 six hours on ships not provided with an emergency source of electrical power complying fully with all relevant provisions of regulation II-1/42 or 43, including the supply of such power to the radio installations."

63 Delete the reference in regulation IV/13.4 to paragraph 2.3.

Regulation IV/14 – Performance standards

64 Replace "by prescribed" in regulation IV/14.2 by "prescribed by".

**第 75/2014 號行政長官公告****Aviso do Chefe do Executivo n.º 75/2014**

中華人民共和國是國際海事組織的成員國及一九七四年十一月一日訂於倫敦的《國際海上人命安全公約》的締約國；

國際海事組織海上安全委員會於一九九六年六月四日透過第MSC.50(66)號決議通過了《國際散裝運輸危險化學品船舶構造和設備規則》修正案，且有關修正案自一九九九年十二月二十日起對澳門特別行政區生效；

基於此，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈包含上指修正案的MSC.50(66)號決議的中文及英文文本。

二零一四年十月二十日發佈。

行政長官 崔世安

Considerando que a República Popular da China é um Estado Membro da Organização Marítima Internacional e um Estado Contratante da Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar, concluída em Londres em 1 de Novembro de 1974;

Considerando igualmente que, em 4 de Junho de 1996, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.50(66), adoptou emendas ao Código Internacional para a Construção e Equipamento de Navios que Transportam Substâncias Químicas Perigosas a Granel, e que tais emendas entraram em vigor, em relação à Região Administrativa Especial de Macau, em 20 de Dezembro de 1999;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a resolução MSC.50(66), que contém as referidas emendas, nos seus textos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 20 de Outubro de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 第 MSC.50 (66) 號決議

(1996 年 6 月 4 日通過)

通過《國際散裝運輸危險化學品船舶構造和設備規則》

(《國際散化船規則》) 修正案

海上安全委員會，

憶及《國際海事組織公約》關於本委員會的職責的第 28 (b) 條，

還憶及第 MSC.4 (48) 號決議，委員會以該決議通過了《國際散裝運輸危險化學品船舶構造和設備規則》(《國際散化船規則》)，

進一步憶及經修正的《1974 年國際海上人命安全公約》(《安全公約》) 有關《國際散化船規則》修訂程序的第 VIII (b) 條和附件第 VII/8.1 條，

希望保持《國際散化船規則》處於最新狀態，

在其第 66 次會議上，審議了依照《安全公約》第 VIII (b) (i) 條建議和分發的規則修正案，

認為《國際散化船規則》的規定，根據經《1978 年議定書修訂的 1973 年國際防止船舶造成污染公約》(《73/78 年防污公約》) 和《1974 年安全公約》具有強制性內容，保持同一性是非常可取的，

1. 按照《安全公約》第 VIII (b) (iv) 條，通過該規則的修正案，其條文載於本決議的附件中；

2. 按照本公約第 VIII (b) (vi) (2) (bb) 條，**決定**該修正案應於 1998 年 1 月 1 日視為已被接受，除非在此日期前，超過三分之一的本公約締約政府或商船合計總噸位不少於世界商船總噸位 50% 的締約政府通知其反對該修正案；
3. **請**各締約政府注意，按照本公約第 VIII (b) (vii) (2) 條，該修正案應在其按照上述第 2 段被接受後於 1998 年 7 月 1 日生效；
4. **要求**秘書長依照《安全公約》第 VIII (b) (v) 條，將本決議和附件中所載修正案條文的核正副本發送給《安全公約》的所有締約政府；
5. **還要求**秘書長將本決議和附件的副本發送給非《安全公約》締約政府的本組織會員。

## 附件

## 國際散裝運輸危險化學品船舶構造和設備規則（國際散化船規則）修正案

## 1 《規則》的第 16 章增加如下新第 16.6.4 款：

“16.6.4 為避免溫度的增高，此貨物不應由甲板液貨艙載運。”

## 2 《規則》的第 17 章新增下列條目：

a 產品名稱	b	c	d	e	f	g	h	i'	i''	i'''	j	k	l	m	n	o
氯乙酰 Acetochlor		A	P	2	2G	開	否			是	O	否	A		否	15.19.6
烷基 (C7-C11) 酚聚 (4-12) 乙氧基化物 Alkyl(C7-C11)phenol poly(4-12)ethoxylate		B	P	3	2G	開	否			是	O	否	A		否	15.19.6, 16.2.6, 16.2.9
亞硫酸氫鉍溶液 (70%或以下) Ammonium bisulphite solution (70% or less)		D	S	3	2G	連續	否		NF		R	T	否	Y5	否	15.16.1, 16.6.1 到 16.6.3
溴氯甲烷 (Bromochloromethane)		D	S	3	2G	連續	否		NF		R	T	否	N3	否	
異丙胺 (70%或以下) 溶液 iso-Propylamine (70% or less) solution		C	S/P	2	2G	連續	否			否	C	FT	CD	N1	E	15.12, 15.19
二溴甲烷 (Dibromomethane)		C	S/P	2	2G	連續	否		NF		R	T	否	N3	否	15.12.3, 15.19
3,4-二氯-1-丁烷 (3,4-Dichloro-1-butene)		B	S/P	3	2G	連續	否			否	C	FT	ABC		E	15.12.3, 15.17, 15.19.6
二十碳 (氧丙烷-2, 3-二基) 混合物 Icosa (oxypropane-2,3-diyl) s		B	P	3	2G	開	否			是	O	否	A		否	16.2.6, 15.19.6

a 產品名稱	b	c	d	e	f	g	h	i	i'	i''	j	k	l	m	n	o
N-(2-甲氧基-1-甲基乙基)-2-乙基-6-甲基乙酞氯苯胺 N-(2-Methoxy-1-methyl ethyl)-2-ethyl-6-methyl chloroacetanilide		B	P	3	2G	開	否			是	O	否	A		否	15.19.6
硝基乙烷 (Nitroethane)		(D)	S	3	2G	連續	否		IIB	否	R	FT	A(u)	N4	否	15.16.1, 15.19.6, 16.6.1, 16.6.2, 16.6.4
硝基乙烷 (80%) /硝基丙烷 (20%) Nitroethane (80%) /Nitropropane (20%)		D	S	3	2G	連續	否		IIB	否	R	FT	A(u)	N4	否	15.16.1, 15.19.6, 16.6.1 到 16.6.3

3 以“16.6.1 至 16.6.3”代替《規則》第 17 章“o”欄中的“16.6”。

## 4 下列產品的現有條目修改為：

- .1 壬基酚聚(4-12)乙氧基化物[Nonyl phenol poly(4-12)ethoxylate]：  
此產品名稱改為“壬基酚聚(4+)乙氧基化物[Nonyl phenol poly(4+)ethoxylate]”；和
- .2 硅酸鈉溶液(Sodium silicate solution)：“i”欄中的條目改為  
“NF”而“1”欄中的“A”以“No”代替。

## 5 《規則》第 18 章增加以下新條目：

a 產品名稱	b 聯合國編號	c 操作性排放的污染類別 (附件 II 第 3 條)
木素磺酸銨溶液 (Ammonium lignosulphonate solutions)		III
木素磺酸鈣溶液 (Calcium lignosulphonate solutions)		III
焦糖溶液 (Caramel solutions)		III
2-乙基-2-(羥甲基)丙烷-1,3-二醇, C8-C10 酯 [2-Ethyl-2-(hydroxymethyl) propane-1,3-diol, C8-C10 ester]		D
甘油-油酸 (Glycerol monooleate)		D
N-甲基還原葡萄糖胺溶液 (70% 或以下) (N-Methylglucamine solution) (70% or less)		III
聚丁基琥珀酰亞胺 (Polybutenyl succinimide)		D
鏈烯基羧基酰胺鋅鹽 (Zinc alkenyl caboxamide)		D
雙十三烷基己二酸 (Ditridecyl Adipate)		III

**RESOLUTION MSC.50(66)**  
**(adopted on 4 June 1996)**

**ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE FOR THE  
CONSTRUCTION AND EQUIPMENT OF SHIPS CARRYING DANGEROUS  
CHEMICALS IN BULK (IBC CODE)**

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

RECALLING ALSO resolution MSC.4(48) by which it adopted the International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk (IBC Code),

RECALLING FURTHER article VIII(b) and regulation VII/8.1 of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974, as amended, concerning the procedure for amending the IBC Code,

BEING DESIROUS of keeping the IBC Code up to date,

HAVING CONSIDERED, at its sixty-sixth session, amendments to the Code proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) of the SOLAS Convention,

CONSIDERING that it is highly desirable for the provisions of the IBC Code, which are mandatory under both the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (MARPOL 73/78) and the 1974 SOLAS Convention, to remain identical,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the SOLAS Convention, amendments to the Code the text of which is set out in the Annex to the present resolution;
2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 January 1998, unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the SOLAS Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have notified their objections to the amendments;
3. INVITES Contracting Governments to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the SOLAS Convention, the amendments shall enter into force on 1 July 1998 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;
4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the SOLAS Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Contracting Governments to the SOLAS Convention;
5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Contracting Governments to the SOLAS Convention.

## ANNEX

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE FOR THE  
CONSTRUCTION AND EQUIPMENT OF SHIPS CARRYING  
DANGEROUS CHEMICALS IN BULK (IBC CODE)

- 1 New paragraph 16.6.4 is added to chapter 16 of the Code as follows:

"16.6.4 In order to avoid elevated temperatures, this cargo should not be carried in deck tanks."

- 2 The following new entries are added to chapter 17 of the Code:

a	b	c	d	e	f	g	h	i	i <sup>1</sup>	i <sup>2</sup>	j	k	l	m	n	o
Product Name																
Acetochlor	A	P	2	2G	Open	No		Yes	O	No	A		No			15.19.6
Alkyl(C7-C11)phenol poly(4-12) ethoxylate	B	P	3	2G	Open	No		Yes	O	No	A		No			15.19.6, 16.2.6, 16.2.9
Ammonium bisulphite solution (70% or less)	D	S	3	2G	Cont	No		NF	R	T	No	Y5	No			15.16.1, 16.6.1 to 16.6.3
Bromochloromethane	D	S	3	2G	Cont	No		NF	R	T	No	N3	No			
iso-Propylamine(70% or less) solution	C	S/P	2	2G	Cont	No		No	C	FT	CD	N1	E			15.12, 15.19
Dibromomethane	C	S/P	2	2G	Cont	No		NF	R	T	No	N3	No			15.12.3, 15.19
3,4-Dichloro-1-butene	B	S/P	3	2G	Cont	No		No	C	FT	ABC		E			15.12.3, 15.17, 15.19.6
icos(oxy)propane-2,3-diyds	B	P	3	2G	Open	No		Yes	O	No	A		No			16.2.6, 15.19.6
N-(2-Methoxy-1-methyl ethyl)-2-ethyl-6-methyl chloroacetanilide	B	P	3	2G	Open	No		Yes	O	No	A		No			15.19.6
Nitroethane	(D)	S	3	2G	Cont	No		IIB	No	R	FT	A(u)	N4	No		15.16.1, 15.19.6, 16.6.1, 16.6.2, 16.6.4
Nitroethane(80%)/ Nitropropane(20%)	D	S	3	2G	Cont	No		IIB	No	R	FT	A(u)	N4	No		15.16.1, 15.19.6, 16.6.1 to 16.6.3

- 3 "16.6" in column "o" of chapter 17 of the Code is replaced by "16.6.1 to 16.6.3"



- 4 The existing entries of the following products are amended:
- .1 Nonyl phenol poly(4-12) ethoxylate: the product name is amended to read “Nonyl phenol poly(4+) ethoxylate”; and
  - .2 Sodium silicate solution: the entry in column “i” is amended to read “NF” and “A” in column “I” is replaced by “No”.
- 5 The following new entries are added to chapter 18 of the Code:

a	b	c
Product name	UN number	Pollution category for operational discharge (regulation 3 of Annex II)
Ammonium lignosulphonate solutions		III
Calcium lignosulphonate solutions		III
Caramel solutions		III
2-Ethyl-2-(hydroxymethyl) propane-1,3-diol, C8-C10 ester		D
Glycerol monooleate		D
N-Methylglucamine solution (70% or less)		III
Polybutenyl succinimide		D
Zinc alkenyl carboxamide		D
Ditridecyl Adipate		III

#### 第 76/2014 號行政長官公告

#### Aviso do Chefe do Executivo n.º 76/2014

中華人民共和國是國際海事組織的成員國及一九七四年十一月一日訂於倫敦的《國際海上人命安全公約》（下稱“公約”）的締約國；

公約締約政府會議於一九九五年十一月二十九日透過決議1 通過了公約附件修正案；

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日以照會通知聯合國秘書長，經修訂的公約自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

基於此，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈包含上指公約附件修正案的公約締約政府會議決議1的中文及英文文本。

二零一四年十月二十一日發佈。

行政長官 崔世安

Considerando que a República Popular da China é um Estado Membro da Organização Marítima Internacional e um Estado Contratante da Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar, concluída em Londres em 1 de Novembro de 1974, adiante designada por Convenção;

Considerando igualmente que, em 29 de Novembro de 1995, a Conferência dos Governos Contratantes da Convenção, através da resolução n.º 1, adoptou emendas ao Anexo à Convenção;

Considerando ainda que a República Popular da China, por nota datada de 13 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral das Nações Unidas sobre a aplicação da Convenção, tal como emendada, na Região Administrativa Especial de Macau, a partir de 20 de Dezembro de 1999;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a resolução n.º 1 da Conferência dos Governos Contratantes da Convenção, que contém as referidas emendas ao Anexo à Convenção, nos seus textos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 21 de Outubro de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.